



Journal Title: Actualidades de la UIT

Journal Issue: (no. 4) 1997

Author: Pekka Tarjanne, Yasushi Akashi, y Jean-Philippe Maitre

Article Title: Día Mundial de las Telecomunicaciones de 1997: Telecomunicaciones y Asistencia humanitaria

Page number(s): pp. 21 -22

This electronic version (PDF) was scanned by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an original paper document in the ITU Library & Archives collections.

La présente version électronique (PDF) a été numérisée par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'un document papier original des collections de ce service.

Esta versión electrónica (PDF) ha sido escaneada por el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un documento impreso original de las colecciones del Servicio de Biblioteca y Archivos de la UIT.

(ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد في والمحفوظات المكتبة قسم أجراه الضوئي بالمسح تصوير نتاج (PDF) الإلكترونية النسخة هذه والمحفوظات المكتبة قسم في المتوفرة الوثائق ضمن أصلية ورقية وثيقة من نقلاً.

此电子版（PDF版本）由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案室利用存于该处的纸质文件扫描提供。

Настоящий электронный вариант (PDF) был подготовлен в библиотечно-архивной службе Международного союза электросвязи путем сканирования исходного документа в бумажной форме из библиотечно-архивной службы МСЭ.

Día Mundial de las Telecomunicaciones de 1997

Telecomunicaciones y asistencia humanitaria

Para el Día Mundial de las Telecomunicaciones de 1997, el Consejo de la UIT ha elegido como tema el de "Telecomunicaciones y asistencia humanitaria" con miras a resaltar la importancia creciente de la función que desempeñan las telecomunicaciones en la tarea de mitigar los efectos de las catástrofes y en las operaciones de socorro en caso de desastre. El Secretario General de la UIT, Pekka Tarjanne, ha invitado a las organizaciones que participan en la asistencia humanitaria internacional y a las autoridades de Ginebra a que cooperen estrechamente en la celebración de 1997.

La pérdida de los enlaces de comunicación después de catástrofes tales como un ciclón, un terremoto o una guerra agudizan sobremanera las penalidades de las víctimas y las dificultades a las que se enfrentan los trabajadores que participan en las tareas de socorro, para los que resulta difícil establecer con precisión qué tipo de ayuda se requiere y dónde se necesita, y también coordinar sus actividades y hacer llegar información a las víctimas y a sus familiares. Además, la reconstrucción de la infraestructura de las telecomunicaciones alámbricas tradicionales es minuciosamente lenta y, a menudo, su costo es prohibitivo. Una ausencia duradera de comunicaciones básicas puede ser muy perjudicial para quienes resulten afectados por una catástrofe y las consecuencias económicas adversas de la misma pueden dificultar mucho el que esas gentes rehagan sus vidas. El Decenio Internacional para la Reducción de los Desastres Naturales, 1990-2000, aporta ideas para mejorar la resistencia de la infraestructura de las telecomunicaciones a los desastres, de modo que se optimice la utilización de las telecomunicaciones en los sistemas de alarma anticipada.



Les queda aún dos kilómetros a los refugiados para llegar al campo de Nyamirangwe en Zaire

(Foto: H. J. Davies/UNHCR) (UIT 970088)

Las redes de comunicaciones móviles por satélite y las tecnologías avanzadas, por ejemplo, las comunicaciones personales móviles mundiales por satélite de próximo lanzamiento, constituyen instrumentos excelentes para una gestión eficaz y coordinada de la ayuda humanitaria internacional. Además, la mejora substancial de los sistemas de comunicación tradicionales, tales como la radiocomunicación por ondas decamétricas, significa que esa tecnología sigue desempeñando una función valiosa en las operaciones de socorro en caso de catástrofe. Los instrumentos de comunicación men-

cionados son también indispensables a efectos de seguridad personal y seguridad de los trabajadores asistenciales, que a menudo arriesgan sus propias vidas en las situaciones peligrosas que provocan las catástrofes.

Se está produciendo también una notable mejora en la utilización de esos instrumentos por parte de los gobiernos y las organizaciones de asistencia en caso de catástrofe, eliminando obstáculos reglamentarios que, en muchos casos, siguen impidiendo la plena utilización de los nuevos y valiosos sistemas de los que ahora puede disponerse gracias a todos los avances tecnológicos.

Tenemos mucho gusto por consiguiente en anunciar, por primera vez de forma conjunta, el Día Mundial de las Telecomunicaciones de 1997 y en invitar a todas las organizaciones, instituciones y

socios comerciales que intervienen en las telecomunicaciones al servicio de la asistencia humanitaria a que unan sus fuerzas y participen en la promoción de este día.

El Día Mundial de las Telecomunicaciones se celebrará a nivel mundial, con la participación de cientos de grupos y organizaciones de todo el mundo.

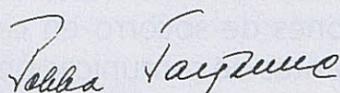
En Ginebra, sede de muchas instituciones relacionadas con las telecomunicaciones y de tipo humanitario, la organización de un día de puertas abiertas dará al público en general la oportunidad de comprobar la importante función que desempeñan las telecomunicaciones en el trabajo de tipo humanitario, mediante el establecimiento de enlaces en tiempo real con otros países que organicen un día de puertas abiertas similar, y también con aquellos lugares, en cualquier parte del mundo, en los que se producen crisis que requieran asistencia humanitaria.

Celebremos el Día Mundial de las Telecomunicaciones teniendo presente que la cooperación es un paso importante hacia la aplicación óptima de la tecnología de las telecomunicaciones a la más noble de las causas, la de mitigar el sufrimiento humano provocado por las catástrofes.

El tema del Día Mundial de las Telecomunicaciones de 1997 es un mensaje de esperanza y subraya la misión humanitaria de Ginebra en tanto que centro mundial de las telecomunicaciones.

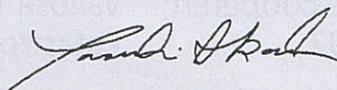
Ginebra, diciembre de 1996

por la Unión Internacional
de Telecomunicaciones



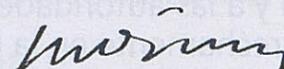
Pekka TARJANNE
Secretario General

por el Departamento
de Asuntos Humanitarios de la
Organización de Naciones Unidas



Yasushi AKASHI
Secretario General Adjunto

por el Consejo de Estado
de la República
y Cantón de Ginebra



Jean-Philippe MAITRE
Presidente

Día Mundial de las telecomunicaciones: no se lo pierda

El 17 de mayo es la fecha tradicional para celebrar la fundación de la Unión Internacional de Telecomunicaciones. Cada año se organizan en el mundo entero una serie de actividades para esta ocasión sobre un tema específico. El tema para 1997 "Las telecomunicaciones y la ayuda humanitaria" ha sido elegido para poner en evidencia el papel cada vez más crucial que desempeñan las telecomunicaciones para mitigar los efectos de las catástrofes y para facilitar las operaciones de socorro.

Este año, las celebraciones comenzarán el 15 de mayo con una conferencia de prensa que Jean-Philippe Maître, presidente del Consejo de Estado de la República y Cantón de Ginebra, Yasushi Akashi, subsecretario general del Departamento de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas, y Pekka Tarjanne, Secretario General de la UIT, darán en el Ayuntamiento de la ciudad de Ginebra.

El 16 de mayo, se inaugurará con una suelta de palomas, símbolos de comunicación, un centro de telecomunicación temporario instalado bajo una tienda de campaña en la Place des Nations.

Estarán presentes en este evento diversas organizaciones internacionales tales como el Comité Internacional de la Cruz Roja, las Naciones Unidas

representadas por el Departamento de Asuntos Humanitarios y la UIT.

En el transcurso de la semana se harán demostraciones en esta tienda de campaña sobre la función de las telecomunicaciones como vehículo de socorro en caso de catástrofes. Esta muestra estará abierta al público del 17 al 22 de mayo todos los días de 10:00 a 19:00 horas. Se ha previsto ilustrar, en particular, el papel de los radioaficionados, las comunicaciones en ondas cortas (voz y datos) y ondas ultracortas, en la que el visitante tendrá la ocasión de comunicarse realmente por una red de ondas métricas, o por satélite con terminales de Inmarsat.

Además, está abierto un sitio WEB en el que se podrá consultar directamente al centro de telecomunicación temporario (<http://www.fema.gov/itu-wtd97>).

Asimismo, la Escuela Internacional de Ginebra ha organizado un concurso de dibujo sobre el tema del Día Mundial cuyos ganadores serán seleccionados a comienzos de mayo.

Los dos artículos a continuación ilustran el tema del Día Mundial de las Telecomunicaciones, en particular el papel de las telecomunicaciones en situaciones de emergencia así como las dificultades que subsisten en el suministro de asistencia.